

N 47

Revue de poésie
(N4728)

- Sommaire,
- Editorial,
- Avis aux auteurs,
- Abonnements.

25
janvier 2014

Sommaire

<i>Editorial</i>	4
<i>Plein Format</i>	5-26
Serge Nuñez Tolin	7
Cécile Guivarch	12
Marie Huot	17
Thierry Froger	22
<i>Cahier plastique</i> Amandine Marembert et Michel Durigneux	27-33
<i>Plurielles</i>	34-83
Patrick Argenté	36
Bruno Berchoud	39
Julien Boutonnier	42
Estelle Cantala	45
Emilien Chesnot	47
Jacques Demarcq	50
Erich Fried (trad° :Chantal Tanet, Michael Hohmann)	53
Jean-Marc Gougeon	56
Emmanuèle Jawad	59
Patrick Le Divenah	62
Régis Lefort	64
Isabelle Levesque	67
Béatrice Machet-Franke	69
Hélène Page	71
Clara Regy	74
Yannick Torlini	77
Jean-Marc Undriener	80
<i>Cahier plastique</i> Philippe Longchamp, Nélima Medina	84-91
<i>Sentiers Traduire, écrire</i> (C. Vogels)	92-110
Elisabeth Gardaz	94
Julio Guimaraes	98
Camille Loivier	101
Jean Miniac	104
Ian Monk	109
<i>Notes de Lecture</i>	111-120
Matthieu Brosseau (A. Girard-Daudon)	108
Olivier Hobé (B. Machet-Franke)	109
Jacques Josse(B. Machet-Franke)	110
Emmanuel Laugier (A.Bertot)	111
Armand Le Poète (A.Gellé)	112
Amandine Marembert(A Emaz)	113
François Rannou (A Emaz)	114
Erwann Rougé (Y. Jouan)	115
James Sacré (A. Emaz)	116
<i>Notices bio-bliographiques</i>	121-123
*	
Liste des auteurs publiés dans N47	124
<i>Aux auteurs</i>	127
Abonnements	128

Editorial

Amis lecteurs,
Bonjour,

L'apocope bien connue des linguistes et des chirurgiens, a fait son œuvre : *N4728 Revue de poésie* devient désormais : *N47 Revue de poésie*. De même, le titre de la première rubrique *Mémoire vive* change : *Plein Format* lui succède. Transformations mineures, certes, qui répondent à des demandes de simplification venues de vous, lecteurs. Sachez aussi qu'une nouvelle association *N4728 Poésie*, (sans coupure, cette fois !) centrée uniquement sur l'édition et la diffusion de la revue remplace la précédente, dissoute.

Vous trouverez dans *Plein Format* des poètes que nous avons eu le plaisir de rencontrer ces derniers mois en Pays-de-Loire. Venu de Belgique, Serge Nuñez Tolin, ainsi que Cécile. Guivarch, Marie. Huot et Thierry. Froger. Exceptionnellement, deux *cahiers plastiques* vous sont donnés à voir : l'un composé de photos de Michel Durigneux et de textes d'Amandine Marembert ; l'autre, d'une série de cartes de vœux poétiques – c'est de saison, de Philippe Longchamp revisitées par Nélida Medina, artiste d'origine argentine. Ces cahiers encadrent *Plurielles* dont vous aurez plaisir à découvrir la qualité et la variété des écritures.

La rubrique *Sentiers*, lancée dans le numéro précédent, a suscité des retours riches et argumentés. Des lecteurs ont proposé d'alimenter et relancer le débat. Nous ne nous attendions pas à une telle réaction. Nous l'avons reçue avec plaisir, car elle confirme que l'initiative intéresse. Toutefois, si cette suggestion mérite d'être approfondie, il est trop tôt pour y répondre. Mais la porte n'est pas fermée pour autant. Dans « *Sentiers* » de ce numéro 25, cinq auteurs s'expriment sur une question centrale pour qui écrit : *traduire écrire*.

Notez que les prochains *Sentiers* devraient aborder : « *l'usage du mot poétique ; les liens entre poésie et autres disciplines artistiques ; l'édition de poésie aujourd'hui* ».

Enfin, comme d'habitude, nous vous invitons à musarder dans *les Notes de lecture* pour y découvrir des poètes que les Prix littéraires de l'automne et les médias ont laissé passer.

Domage ! De belles occasions manquées.
Qu'à cela ne tienne : voici ces erreurs réparées !
Bonne lecture.

N 47

Aux auteurs

Le Comité de Rédaction de *N47* (Antoine Emaz, Albane Gellé, Alain Girard-Daudon, Yves Jouan, Christian Vogels, et Michel Durigneux, photos et illustrations), se réunit un mois environ avant la sortie du numéro. Seul juge du choix de textes *inédits* publiés, il décide de la ligne éditoriale. Les auteurs sont prévenus de ses décisions peu après. *N47*, fruit d'une activité bénévole, demande aux auteurs le respect des quelques indications qui suivent. En facilitant notre travail vous assurez la pérennité de votre revue. Soyez-en remerciés.

Pour *N47*,
C. Vogels
Responsable de publication

*

Textes et notice biographique sont envoyés en « **.doc** » et en deux pièces jointes à **n4728@zythumz.fr**. *Impératif* : les textes sont en *Garamond corps 12*. Un maximum de 3 pages est proposé aux auteurs aux dimensions de la revue (14 x 29,7 cm). Compte tenu de chacune des marges (1,5 cm) une ligne fait 11 cm au maximum.

Envoyez dans un *1^o fichier*, un ensemble cohérent significatif de votre écriture. Exceptés vos Prénom et NOM page 1 n'ajoutez rien à votre travail (en-tête, pied de page, adresse etc). S'il s'agit d'« extraits », donnez-en le titre (ou précisez « sans titre »). Les textes courts (e.g. Haïku) seront regroupés à plusieurs par page séparés par un astérisque.

Dans un *2^o fichier*, l'auteur transmet une brève *notice bio-bibliographique* de 5-6 lignes maximum (format revue : 11cm). Il est possible à la rigueur d'envoyer, *en ajout*, un texte « papier » à : *N4728, 23 Port du Grand Large, 49130, LES-PONTS-DE-CÉ*. Une proposition seulement sous forme « papier » n'est pas transmise au Comité. Les envois papiers refusés sont détruits sauf demande de l'auteur qui aura joint, à cette fin, une enveloppe à son adresse, dûment affranchie.

Il n'y a aucun rappel ou demande de rectifications par l'éditeur. Mais le non-respect de ces indications techniques interdit, de facto, le passage en Comité de Lecture et de Rédaction.

* * * * *

*Voici
que je ne sais plus rien de l'hiver,
que je suis coupé de lui.*

*Il n'y a plus
que ma chambre et son silence*

*Et sans doute
Il y a communication*

*Ce sont tous les deux
Des réservoirs.*

*Je peux me dire
Que l'hiver est un réservoir*

*Et me relire
Pour en savoir plus*

Guillevic, *De l'hiver*
vingt six dessins originaux
de André Beaudin, Ed° Galanis, 1971

**Pour vivre, les revues de poésie ont besoin de votre aide !
Abonnez-vous, offrez un abonnement à N47 Revue de poésie.**

Bulletin d'ABONNEMENT ou de RÉ-ABONNEMENT
à
N47, Revue de poésie

Avec 300 poètes et plasticiens publiés, **N47 Revue de poésie** semestrielle, continue la publication depuis 2001 de poètes contemporains par la revue précédente *N4728*. Même sans son « 28 » ...

pour exister la revue

N47 a besoin de la confiance renouvelée des lecteurs et auteurs.

L'abonnement vaut désormais pour *deux* numéros. Il est possible de s'abonner pour 4 numéros avec une réduction (voir ci-dessous)

N 47 <i>Revue de poésie</i>	
<i>A compter du n°25, abonnement pour 2 numéros</i>	25 € <input type="checkbox"/>
<i>Etudiant, chômeur</i>	15 € <input type="checkbox"/>
<i>(Tarifs inchangés depuis 2008)</i>	
Nouveau <i>A compter du n°25</i>	
<i>on peut prendre un abonnement pour 4 numéros</i>	40 € <input type="checkbox"/>
<i>Achat d'un numéro hors abonnement (*)</i>	15 € <input type="checkbox"/>
<i>Achat de numéros précédents(*) : : _____</i>	15 € <input type="checkbox"/>
<i>(:Préciser Numéros: _____)NB n° 1 à 4, 6, 13 à 16 : épuisés</i>	
TOTAL Commande : _____ €	
Commande d'auteur (*) en nombre (franco de port), 10 € <input type="checkbox"/> <i>l'exemplaire.</i>	
<i>Préciser le (s) numéro(s) : _____</i>	
<i>Exemplaires par numéros : _____</i>	
<i>Total Commande auteur : _____</i>	
<i>(*) Cocher la (ou les) case(s) qui corresponde(nt) à votre demande. Tarifs port inclus.</i>	
<hr/>	
Adresse postale pour l'envoi de la revue :	
<i>NOM : _____</i>	<i>Prénom : _____</i>
<i>Numéro _____ Rue _____</i>	
<i>Code postal _____ Commune _____</i>	
<i>Courriel : _____</i>	<i>Tél. : _____</i>
<i>Fait à : le</i>	<i>Signature : _____</i>

Chèque à l'ordre de N4728 POÉSIE à envoyer à :

Madame DANDEVILLE,
29 rue du Quinconce, 49100 ANGERS

IBAN FR 76 1380 7008 1260 0190 6509 786 ; BIC CCBPFRPPNAN